

Overenskomst
om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab
og Malta

De Europæiske Fællesskabers Råd på den ene side

Maltas Regering på den anden side har

med den faste beslutning at fastlægge og udvide forretnings- og handelsforbindelserne mellem EØF og Malta,

ihukommende betydningen af en harmonisk handelsudvikling mellem parterne,

overvejende, at det er denne overenskomsts mål lidt efter lidt at fjerne hindringerne i handelen mellem EØF og Malta ved overholdelse af de almindelige told- og handelsoverenskomster, og at lede til forhandlinger i overensstemmelse med denne overenskomst, under hvilke betingelserne for tilvejebringelse af en toldunion mellem EØF og Malta kan blive fastlagt. —

besluttet i overensstemmelse med EØF-traktatens art. 238 at afslutte en overenskomst, hvorved EØF og Malta opretter en associering, og har derfor som befuldmægtigede udnævnt: De europæiske Fællesskabers Råd:

Hr. Sigismund von Braun,
 fungerende præsident for EF-rådet;

Hr. Franco Maria Malfatti,
 præsident for EF-kommissionen;

Maltas regering:

Hr. Giorgio Borg Olivier,
 udenrigsminister;

Disse er

efter udveksling af deres som passende og behørig fundne fuldmagter blevet enige om følgende:

Artikel 1

Ved denne overenskomst oprettes en associering mellem EØF og Malta.

Artikel 2

(1) Denne overenskomsts formål er lidt efter lidt at fjerne hindringerne for den væsent-

ligste del af handelen mellem EØF og Malta og dermed bidrage til udvikling af verdenshandelen.

(2) Overenskomsten omfatter to perioder; den første strækker sig over fem år og den anden ligeledes over fem år.

(3) 18 måneder før afslutningen af den første periode skal forhandlinger være indledt vedrørende indholdet af den anden periode omfattende den videre fjernelse af handelshindringerne mellem EØF og Malta, såvel som indførelsen af den fælles toldtarif med Malta.

(4) For den første periode gælder følgende bestemmelser:

Første del

Varetransport

Artikel 3

(1) For produkter med oprindelse på Malta gælder ved indførsel i EØF bilag I's bestemmelser.

(2) For produkter med oprindelse i EØF gælder ved indførsel til Malta bilag II's bestemmelser.

(3) Parterne træffer alle almindelige eller specielle forholdsregler, som er egnet til at garantere de ved opfyldelse af overenskomsten voksende forpligtelser.

De forbeholder sig at tage alle forholdsregler mod noget, som ville kunne udsætte virkeliggørelsen af overenskomstens formål for fare.

Artiel 4

Det er forbudt at tage forholdsregler eller bruge midler af intern skatteretlig karakter, som umiddelbart eller middelbart resulterer i en forskelsbehandling på en parts produkter eller den anden parts tilsvarende oprindelsesprodukter.

Artikel 5

De handelsregler, Malta anvender på produkter med oprindelse i EØF eller på de til